

徐国琦 著

潘星 强舸 译 尤卫群 校

# 一战中的华工

# STRANGERS ON THE WESTERN FRONT:



# CHINESE WORKERS

上海人民出版社

# IN THE GREAT WAR

徐国琦 著

潘星 强舸 译  
尤卫群 校

# 一战中的华工

STRANGERS  
ON THE  
WESTERN  
FRONT:

CHINESE  
WORKERS  
IN THE GREAT WAR



上海人民出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

一战中的华工/徐国琦著;潘星,强舸译.—上海:上海人民出版社,2018

书名原文:Strangers on the western front;

Chinese workers in the great war

ISBN 978-7-208-15165-9

I. ①一… II. ①徐… ②潘… ③强… III. ①第一次  
世界大战-华工-史料 IV. ①D634.31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 099088 号

责任编辑 秦 莹

封面设计 小阳工作室

## 一战中的华工

徐国琦 著

潘星 强舸 译

尤卫群 校

出版 上海人民出版社  
(200001 上海福建中路 193 号)

发行 上海人民出版社发行中心

印刷 常熟新骅印刷有限公司

开本 720×1000 1/16

印张 19

插页 12

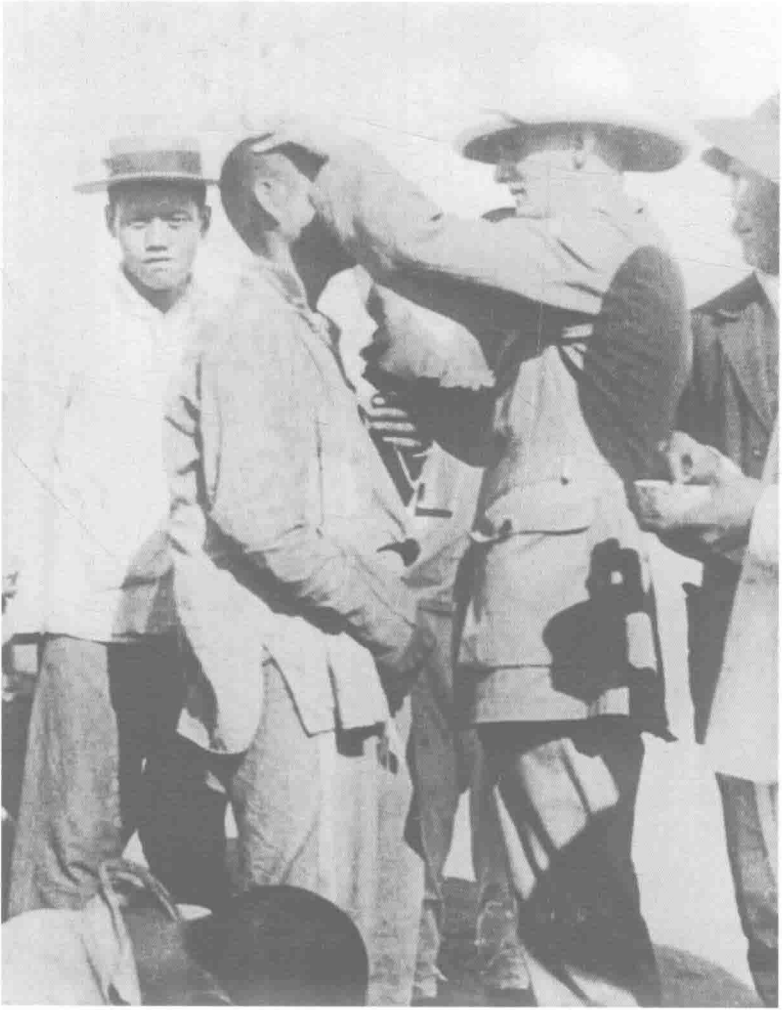
字数 322,000

版次 2019 年 1 月第 1 版

印次 2019 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-208-15165-9/K·2747

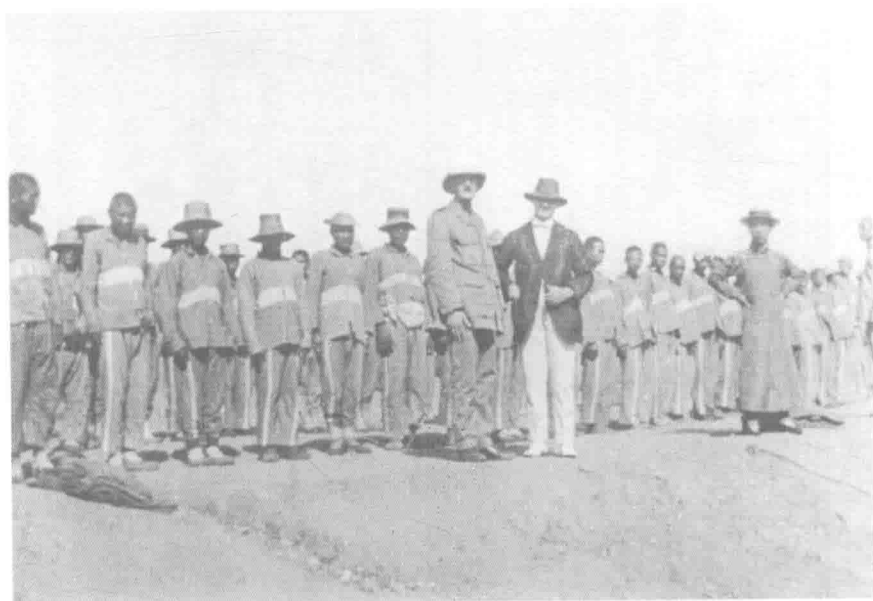
定价 70.00 元



所有工人都必须通过由洋人军官所进行的体检。(Courtesy David Livingstone. 供图。)



1

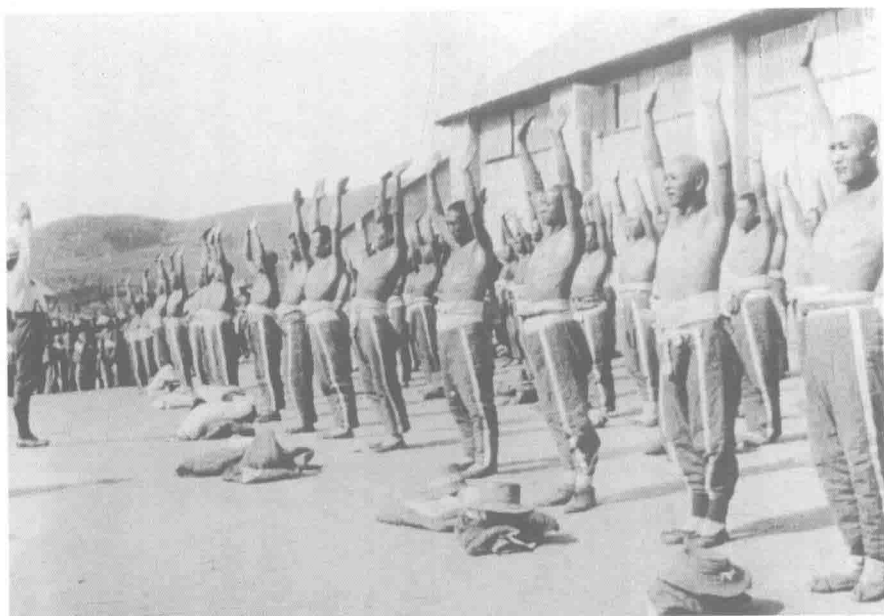


2

- 1 一群中国人排队等待应聘华工团的工作。(Courtesy University of Leeds Library special collections; Liddle Collection, 供图。)
- 2 英、法两国在华工启程赴欧前为他们提供了制服。(Courtesy David Livingstone, 供图。)



在娱乐方面，华工根据家乡传统创编自娱自乐的节目，比如表演哑剧。(Andover- Harvard Theological Library, Harvard Divinity School, Harvard University, 供图。)



1



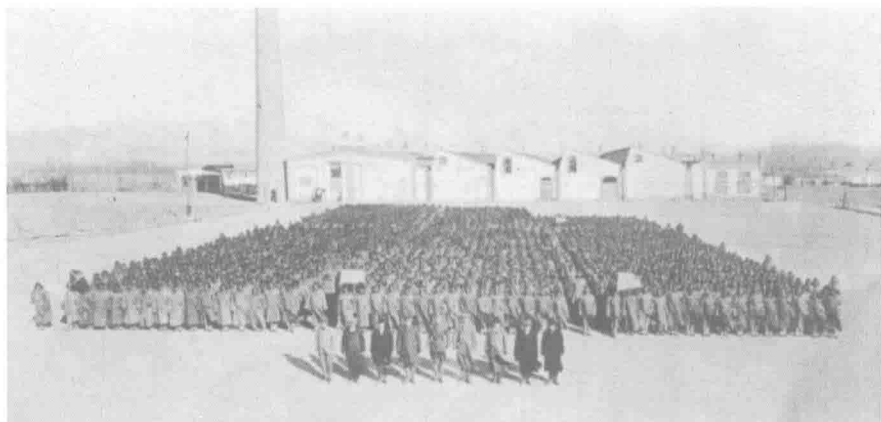
2

- 1 做早操在华工抵达法国前已成为每天营地生活的一部分。  
(Courtesy David Livingstone. 供图。)
- 2 官方为华工举行的操练演习，一方面能保持华工的身体健康，  
同时还能强化他们为协约国军队服务的意识。(Courtesy David  
Livingstone. 供图。)

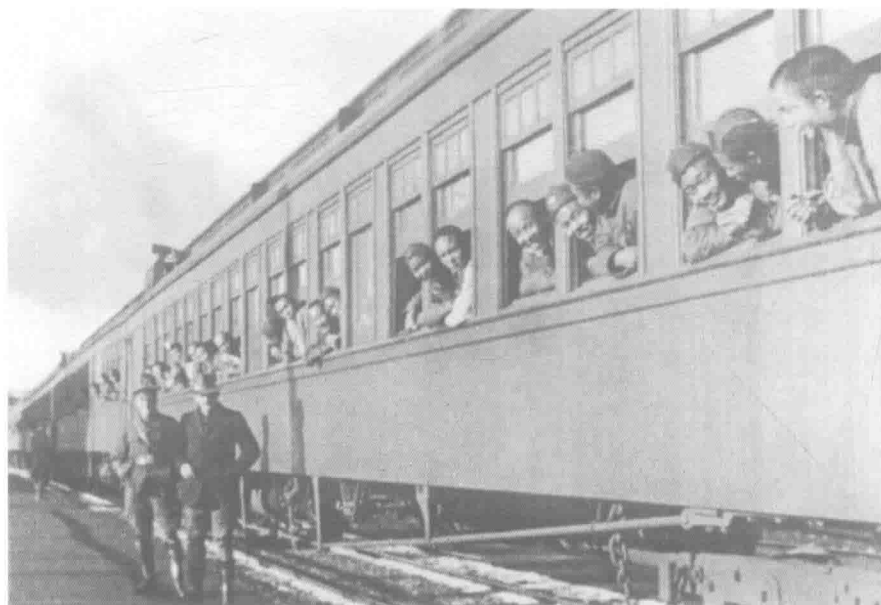


华工们为漫长而危险的旅程作准备。(Courtesy David Livingstone. 供图。)





1



2

- 1 华工团排队集结。(Courtesy University of Leeds Library special collections: Liddle Collection.供图。)
- 2 从中国抵达加拿大西海岸后，华工乘火车穿越加拿大前往规定港口，然后准备横越大西洋。(Courtesy University of Leeds Library special collections: Liddle Collection.供图。)



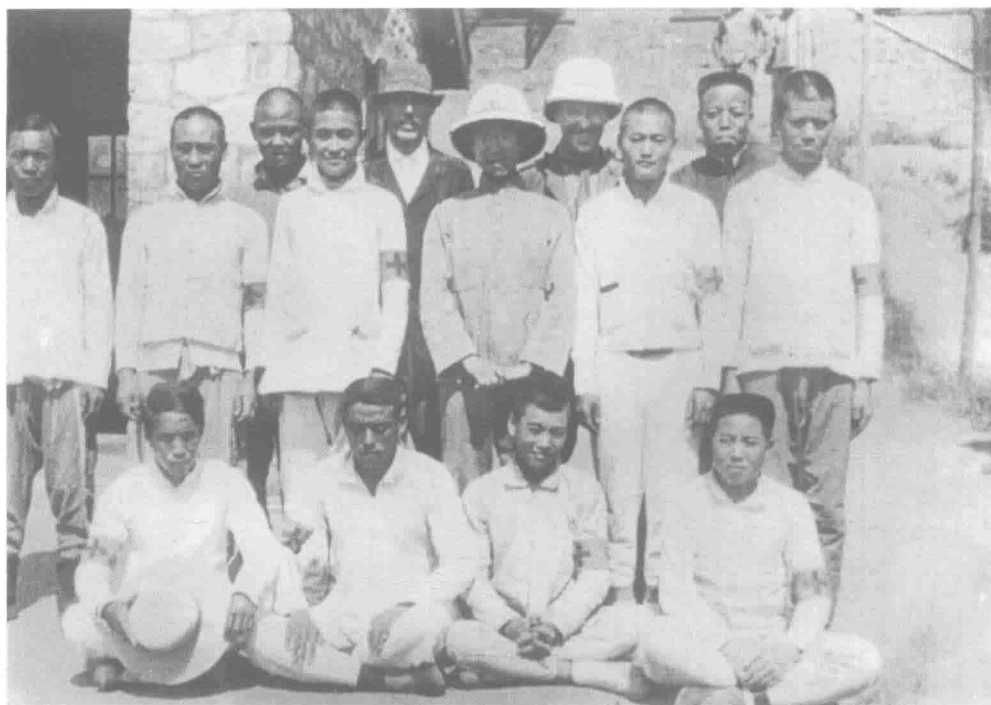
华工团的华工正在欧洲战场挖战壕。(Courtesy University of Leeds Library special collections: Liddle Collection, 供图。)



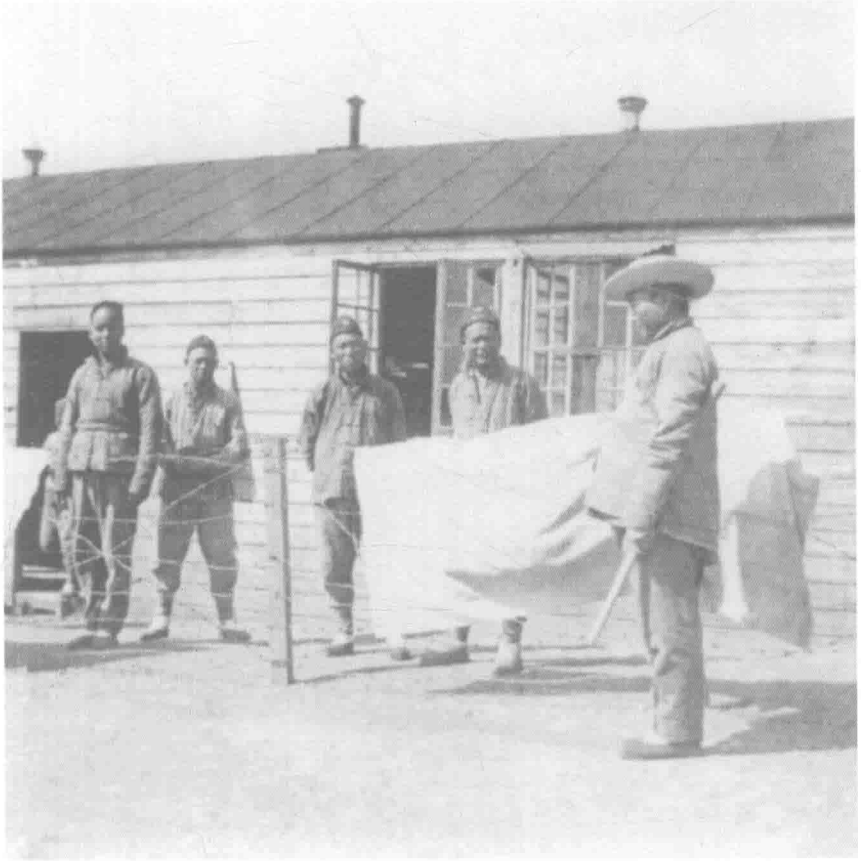
华工为协约国军队提供辛苦的劳动，这名男子正在运土。  
(Courtesy David Livingstone. 供图。)



这四名华工代表了华工营内的不同工种：卫兵、技工以及非技术劳工。(Courtesy University of Leeds Library special collections: Liddle Collection.供图。)



华人医务人员与他的欧洲同事。(Courtesy David Livingstone, 供图。)



站在华工居住的小房子外面的一名警察。(Courtesy University of Leeds Library special collections: Liddle Collection. 供图。)



下工后，华工们无法越出宿舍区范围自由行动，只能像这名强壮的工人一样通过各种活动来打发时间。(Courtesy David Livingstone.供图。)



这些乐器都是华工从中国带来的或者用现有的材料自制的。  
(Courtesy David Livingstone. 供图。)





一名华工与协约国空军机组人员合影。(Courtesy University of Leeds Library special collections: Liddle Collection. 供图。)